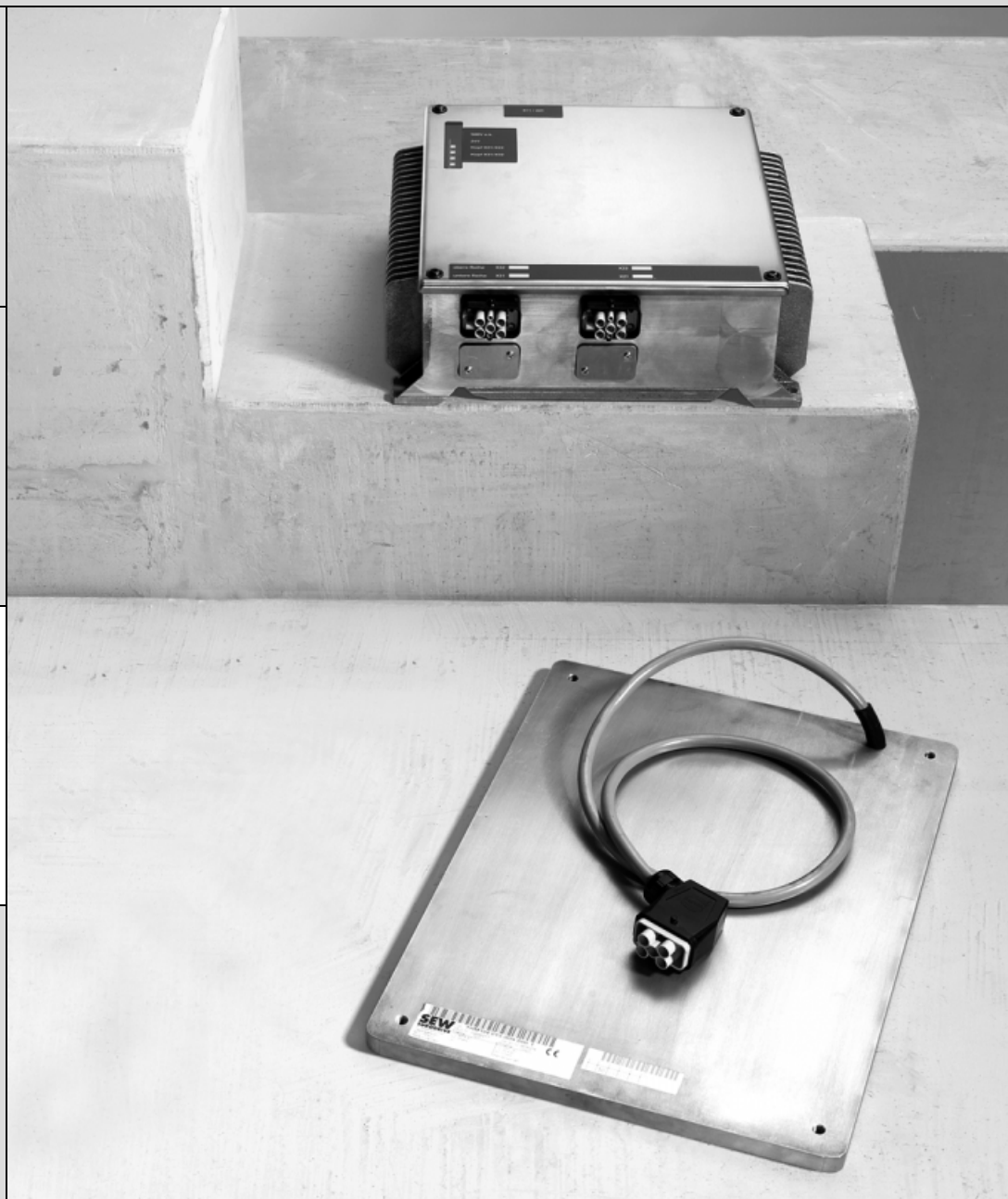
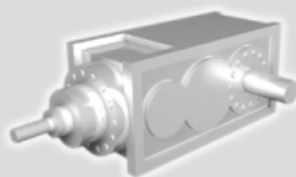
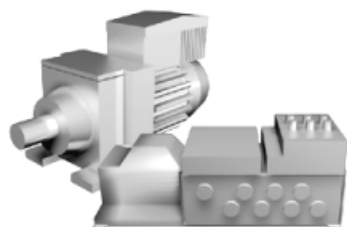
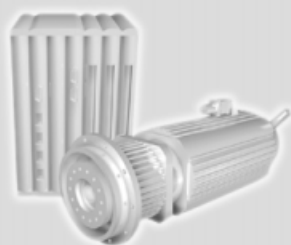
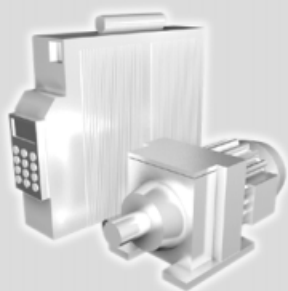




SEW
EURODRIVE



Alimentazione elettrica mobile **MOVITRANS® Convertitore mobile TPM12B**

GC430000

Edizione 06/2005

11361239 / IT

Istruzioni di servizio





1 Informazioni importanti	4
2 Avvertenze sulla sicurezza.....	6



3 Installazione.....	7
3.1 Designazione di tipo, targhe dati e volume della fornitura	7
3.2 Struttura dell'unità TPM12B030	9
3.3 Istruzioni di installazione	10
3.4 Schema di collegamento.....	12
3.5 Collegamento via cavo ibrido	14
3.6 Installazione dei pick-up.....	15
3.7 Schema di collegamento.....	15



4 Messa in servizio.....	16
4.1 Fasi di messa in servizio.....	16



5 Funzionamento e servizio	17
5.1 Indicazioni di esercizio e stato di funzionamento	17
5.2 Informazioni sulle anomalie.....	17
5.3 Assistenza SEW per l'elettronica	18



6 Dati tecnici	19
6.1 Informazioni generali.....	19
6.2 Dati dell'unità.....	20
6.3 Dimensioni d'ingombro.....	20



7 Indice alfabetico	21
----------------------------------	-----------



1 Informazioni importanti

Avvertenze sulla sicurezza e indicazioni di pericolo

Leggere attentamente le avvertenze sulla sicurezza e le indicazioni di pericolo contenute in queste istruzioni di servizio.



Pericolo imminente

Possibili conseguenze: morte o lesioni gravissime.



Situazione pericolosa

Possibili conseguenze: lesioni leggere.



Situazione dannosa

Possibili conseguenze: danni all'apparecchio e all'ambiente.



Suggerimenti per l'uso e informazioni utili.



L'osservanza di queste **istruzioni di servizio** è la **premessa fondamentale per un funzionamento senza anomalie** e per l'accettazione di eventuali richieste di prestazioni in garanzia. **Pertanto, le istruzioni di servizio vanno lette prima** di cominciare a lavorare con l'unità.

Le **istruzioni di servizio** contengono **importanti informazioni per il servizio di assistenza**, per cui è importante conservarle nelle **vicinanze delle unità**.

Impiego conforme all'uso previsto



I convertitori mobili MOVITRANS® TPM12B sono unità per l'uso industriale e commerciale di sistemi di trasmissione di potenza senza contatto. Collegare al convertitore mobile esclusivamente utenze e pick-up previsti allo scopo come, ad es., invertitori.

I convertitori mobili MOVITRANS® TPM12B sono unità per applicazioni mobili. Devono essere tassativamente rispettate tutte le indicazioni relative ai dati tecnici e alle condizioni di funzionamento consentite sul luogo d'installazione.

È proibito procedere alla messa in servizio (conforme all'uso previsto) finché non si è accertato che la macchina soddisfi i requisiti richiesti dalla Direttiva EMC 89/336/CEE e che il prodotto finale sia conforme alla Direttiva macchine 89/392/CEE (attenersi alla norma EN 60204).



**Ambiente di
impiego**



Sono vietati, a meno che non siano stati espressamente previsti per questi casi:

- l'impiego in ambienti antideflagranti;
- l'impiego in ambienti contenenti oli, acidi, gas, vapori, polveri e radiazioni nocive, ecc.

Smaltimento



Osservare le disposizioni vigenti. Effettuare lo smaltimento a seconda del materiale e delle disposizioni vigenti smaltendo il materiale, ad es., come:

- rottame elettronico (circuiti stampati)
 - alluminio (piastra portamotore)
 - lamiera
 - rame
- ecc.



2 Avvertenze sulla sicurezza

Installazione e messa in servizio

- **Non installare mai né mettere in servizio prodotti danneggiati.** Contestare immediatamente i danni allo spedizioniere.
- **Il montaggio, la messa in servizio e i lavori di manutenzione** dell'unità devono essere eseguiti soltanto da **elettricisti specializzati**, in possesso delle necessarie conoscenze relative alla prevenzione degli infortuni, e nel rispetto delle norme vigenti (ad es. EN 60204, VBG 4, DIN-VDE 0100/0113/ 0160).
- **Per l'installazione e la messa in servizio** degli altri componenti attenersi alle **relative istruzioni**.



- **Le misure precauzionali e i dispositivi di protezione** devono essere conformi alle **norme vigenti** (ad es. EN 60204 oppure EN 50178).
- **L'unità soddisfa tutti i requisiti necessari per un isolamento sicuro** dei collegamenti di potenza e di quelli elettronici conformemente a EN 50178. Tuttavia, per garantire un isolamento sicuro, anche **tutti i circuiti elettrici collegati a questi morsetti devono soddisfare gli stessi requisiti**.
- Adottare **misure adeguate** (collegare ad es. ingresso binario "ABILITAZIONE" con 0V24) per **evitare di avviare involontariamente l'impianto quando si inserisce l'alimentazione di rete**.

Funzionamento e servizio



- **Prima di togliere il coperchio disinserire l'alimentazione e staccare l'unità dalle utenze e dai pick-up collegati.** Ci possono essere **tensioni pericolose** anche fino a **10 minuti dopo che l'unità è stata scollegata dalla rete**.



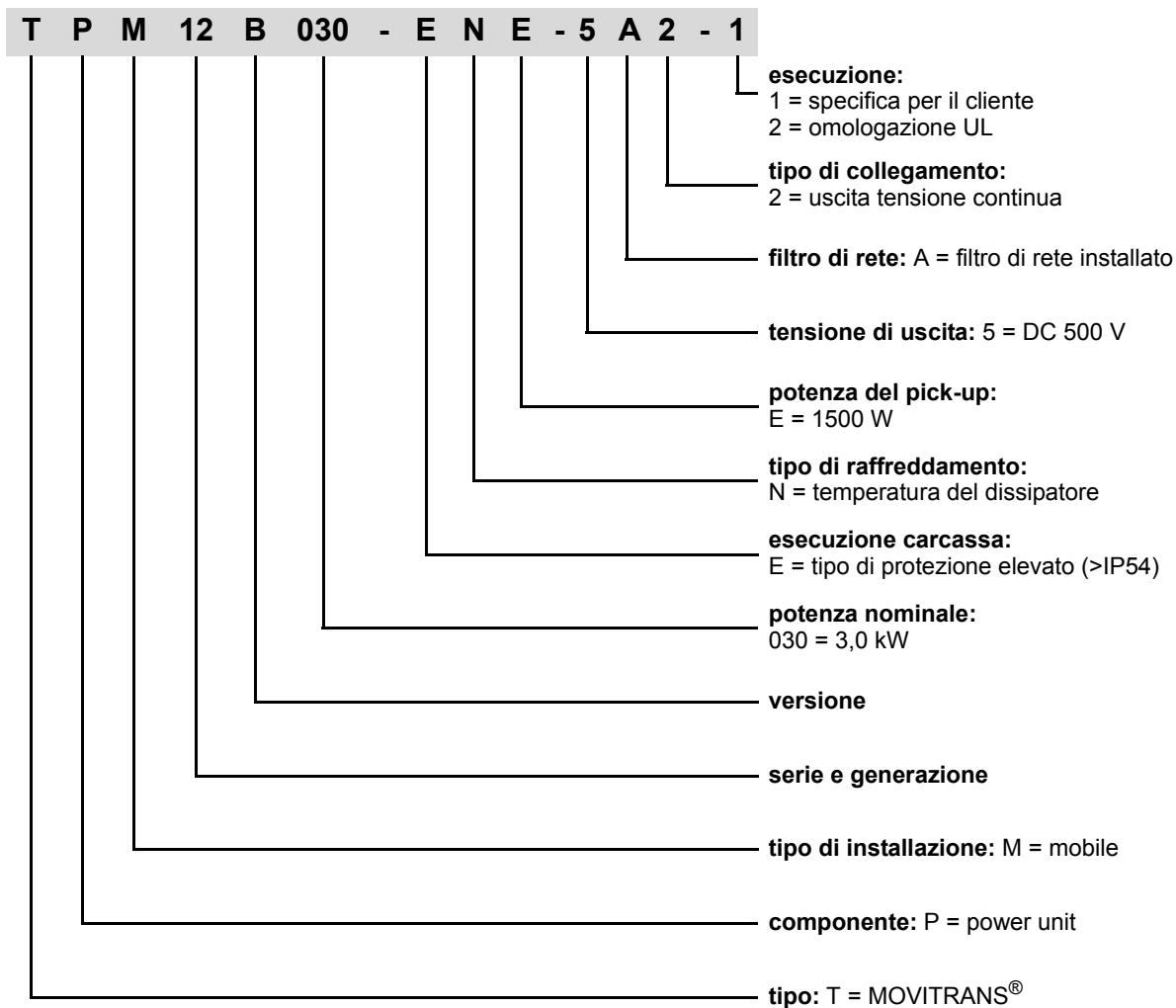
- Con il **coperchio rimosso** l'unità ha il tipo di protezione **IP00**; su tutti i moduli costruttivi sono presenti **tensioni pericolose**. Durante il servizio l'unità deve essere chiusa oppure trovarsi in un armadio di comando chiuso.
- Se l'**unità è inserita** sono presenti **tensioni pericolose sui morsetti di uscita**, sui relativi **cavi e sui morsetti**. Ciò non si può escludere neanche quando l'unità è bloccata.
- Lo **spegnimento del LED di stato e di altri indicatori non significa** che l'apparecchio sia staccato dalla rete e **privo di tensione**.
- Le **funzioni di sicurezza interne dell'unità** possono causare un **arresto dell'impianto**. L'**eliminazione della causa dell'anomalia** o un **reset** possono causare il **riavviamento automatico dell'impianto**. Se ciò **non è consentito** per motivi di sicurezza, **staccare l'unità dalla rete** prima di eliminare l'anomalia.



3 Installazione

3.1 Designazione di tipo, targhe dati e volume della fornitura

Esempio di designazione di tipo





Installazione

Designazione di tipo, targhe dati e volume della fornitura

Esempio: targa dati TPM12B030

La targa dati è applicata lateralmente all'unità.



Figura 1: targa dati MOVITRANS® TPM12B030 (esempio)

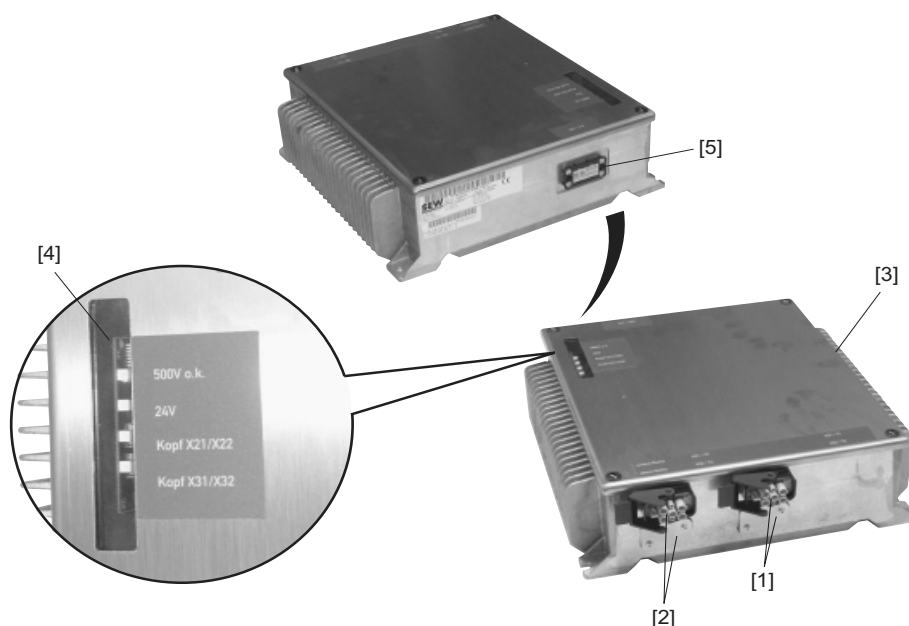
56960AXX

Volume della fornitura

Il convertitore mobile MOVITRANS® TPM12B030 è predisposto per il collegamento di un pick-up adeguato.



3.2 Struttura dell'unità TPM12B030



52814AXX

Figura 2: struttura dell'unità MOVITRANS® TPM12B030

- [1] X22: alimentazione 1
- [2] X32: alimentazione 2
- [3] dissipatore
- [4] quattro LED di stato indicano lo stato di funzionamento
- [5] X11: uscita della tensione a 2 poli (DC 500 V), ingressi e uscite di controllo



I morsetti X21 e X31 non sono disponibili con il TPM12B030.



3.3 Istruzioni di installazione



Per quanto riguarda l'installazione attenersi tassativamente alle avvertenze sulla sicurezza.

Istruzioni di montaggio, smaltimento del calore

- Per un raffreddamento ottimale bisogna montare l'unità in modo che la convezione naturale sia in direzione delle alette di raffreddamento. Controllare che l'alimentazione dell'aria fredda all'unità e lo smaltimento di aria calda dell'unità tramite le alette di raffreddamento avvengano senza difficoltà. Per quanto riguarda la temperatura ambiente vedi il capitolo "Dati tecnici".

Canaline per cavi separate

- **Utilizzare canaline separate per i cavi elettrici e per quelli elettronici.**

Sezioni

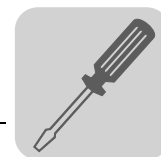
- Cavo del pick-up: selezionare la sezione del cavo secondo la corrente nominale di ingresso I_E e la frequenza d'ingresso f_E .
- Linea di alimentazione invertitore: **sezione secondo circuito intermedio I_Z**
- Cavi dell'elettronica: 0,20...1,5 mm² (AWG24...16)

Ingresso dell'unità

- Collegare esclusivamente **pick-up approvati dalla SEW-EURODRIVE**.

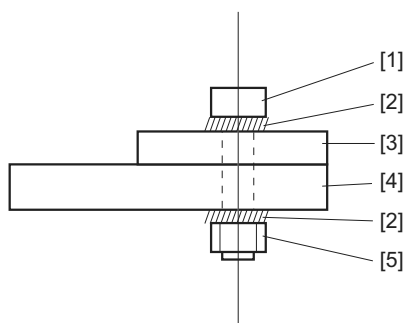
Uscita dell'unità

- Collegare solo **unità approvate**, come ad es. invertitori (prestare attenzione alla polarità).
- **Utilizzare una linea di uscita schermata** e collegare lo schermo a terra su entrambi i lati con contatto di superficie.
- Se in presenza di una tensione di uscita si verifica un cortocircuito a bassa impedenza ne conseguono elevate correnti di scarica che possono distruggere l'unità. Se l'unità viene collegata ad un sistema che ha già un cortocircuito, la corrente viene limitata ad un valore < 15 A.



Collegamento equipotenziale

- Fra le singole unità elettriche mobili bisogna stabilire un collegamento equipotenziale locale, in modo che non si verifichi nessuna tensione di contatto nel caso di un'anomalia.
- Fra il convertitore mobile TPM12B e la piastra di montaggio metallica (telaio di montaggio) bisogna stabilire su almeno un piede di appoggio del TPM12B un collegamento equipotenziale a bassa impedenza, installando un collegamento a vite con disco dentato su entrambi i lati (→ fig. che segue).



52815AXX

Figura 3: collegamento equipotenziale a bassa impedenza mediante collegamento a vite con disco dentato su entrambi i lati

- [1] vite
- [2] disco dentato
- [3] piede di appoggio TPM12B
- [4] piastra di montaggio (lamiera o telaio)
- [5] dado

Ingressi binari / uscite binarie

- Gli **ingressi binari** sono **isolati galvanicamente** tramite optoaccoppiatori. Le **uscite binarie** sono **protette contro i cortocircuiti** ma **non contro le tensioni esterne**. Le tensioni esterne maggiori possono danneggiarle.

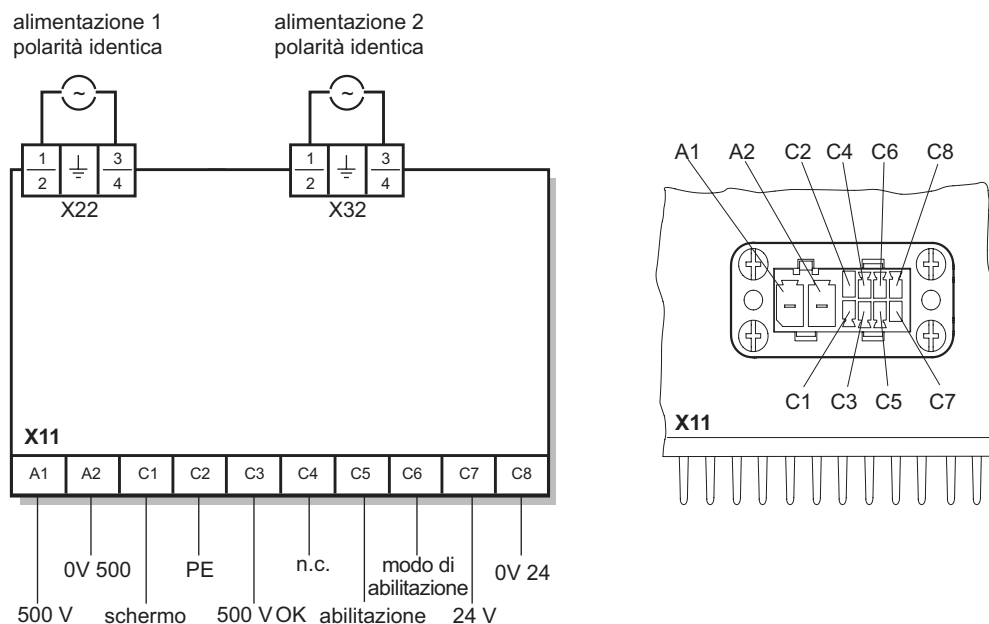
Schermatura e messa a terra

- I **cavi di comando** devono **essere schermati**.
- Mettere a **terra lo schermo per la via più breve con ampia superficie di contatto su entrambi i lati**. Una delle estremità dello schermo può essere messa a terra tramite un condensatore di soppressione (220 nF / 50 V) per evitare loop verso terra. Se si utilizzano cavi con doppia schermatura, collegare a terra lo schermo esterno sull'unità e lo schermo interno sull'altra estremità.
- La schermatura dei cavi si ottiene anche posandoli all'interno di canaline o tubi metallici messi a terra. Posare separatamente i conduttori di potenza e i conduttori di segnale.
- Collegare il **MOVITRANS®** e **tutte le unità supplementari specificamente per le alte frequenze con il potenziale di riferimento dell'unità mobile** (contatto metallico di superficie della scatola dell'unità con il corpo metallico non verniciato dell'unità mobile o della parete posteriore dell'armadio di comando non verniciata).



3.4 Schema di collegamento

Collegare l'unità come segue:



54793CIT

Figura 4: schema di collegamento MOVITRANS® TPM12B030 (lato sinistro), disposizione dei contatti del connettore X11 vista dall'esterno dell'unità, il dissipatore è sotto (lato destro)

Configurazione dei morsetti X22 e X32 I 2 pick-up vengono collegati al TPM12B030 su X22 e X32.

Morsetto		TPM12B030...	No. cavo	TPM12B030...	No. cavo
X22: 1	alimentazione 1	pick-up 1	polo 1	pick-up 1	polo 1
X22: 2		pick-up 1	polo 1	—	—
X22: 3		pick-up 1	polo 2	pick-up 1	polo 2
X22: 4		pick-up 1	polo 2	—	—
X22: ⊥		collegamento equipotenziale	—	—	—
X32: 1	alimentazione 2	pick-up 2	polo 1	pick-up 2	polo 1
X32: 2		pick-up 2	polo 1	—	—
X32: 3		pick-up 2	polo 2	pick-up 2	polo 2
X32: 4		pick-up 2	polo 2	—	—
X32: ⊥		collegamento equipotenziale	—	—	—



Configurazione dei
morsetti X11

Morsetto		Funzione
X11.A1: +U _z X11.A2: -U _z	500V 0V500	tensione di uscita DC 500 V potenziale di riferimento per la tensione di uscita DC 500 V
X11: C1, C2 X11: C3 X11: C4 X11: C5	PE 500V OK n. c. abilitazione	collegamento equipotenziale per cavo e schermo uscita binaria 500V OK, segnale "1", se presente tensione di uscita DC 500 V non configurato abilitazione ingresso binario (solo per tensione di uscita DC 500 V): segnale "0" = tensione di uscita DC 0 V segnale "1" = tensione di uscita DC 500 V
X11: C6	modo di abilitazione	modo di abilitazione ingresso binario (solo per tensione di uscita DC 500 V): segnale "0" = abilitazione ritardata (rampa) segnale "1" = abilitazione istantanea
X11: C7 X11: C8	24V 0V24	uscita tensione DC+24 V (max. DC 2 A) potenziale di riferimento per segnali binari 24 V



I morsetti **X11:C5 "abilitazione"** e **X11:C6 "modo di abilitazione"** agiscono **solo** sulla **tensione di uscita DC 500 V**. Per la tensione di uscita DC 24 V X11:C7 non ci sono conseguenze.



3.5 Collegamento via cavo ibrido

Cavo ibrido confezionato

La SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG offre un cavo ibrido confezionato per il collegamento a questo connettore. Tutte le linee vengono condotte sotto una guaina.

Una estremità del cavo è dotata di un connettore per il collegamento al convertitore mobile MOVITRANS® TPM12B. L'altra estremità del cavo è libera e provvista di puntalini. I cavi sono disponibili in lunghezze da 1 m a 7,5, a passi di 0,5 m.

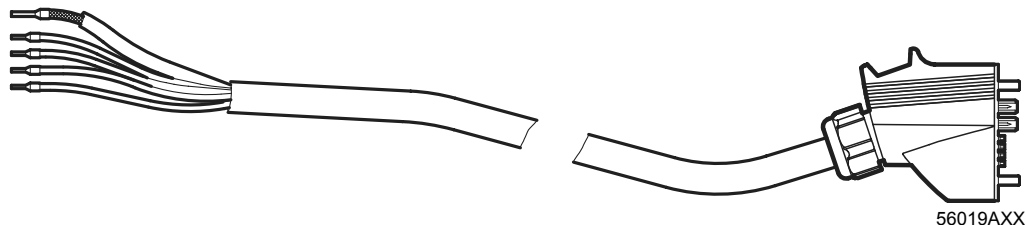


Figura 5: cavo ibrido confezionato

Sezione cavo

La figura che segue mostra l'estremità del cavo aperta in sezione:

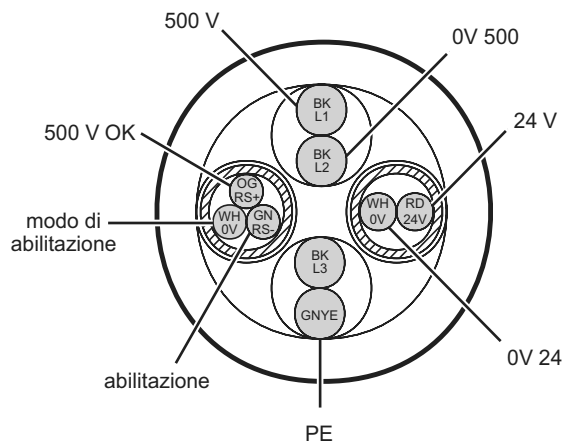


Figura 6: cavo ibrido confezionato in sezione

56022AIT

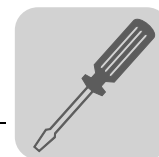
Assegnazione

La seguente tabella indica l'assegnazione dei conduttori:

Designazione	MOVITRANS® TPM	Cavo ibrido
500V 0V500	X11.A1: +U _z X11.A2: -U _z	L1 L2
PE	X11: C1	schermo
PE	X11: C2	GNYE
500V OK	X11: C3	OG
n. c.	X11: C4	-
abilitazione	X11: C5	GN
modo di abilitazione	X11: C6	WH
24V	X11: C7	RD
0V24	X11: C8	WH



- Il conduttore **L3** del cavo ibrido **non deve essere collegato**.
- I morsetti **X11:C5 "abilitazione"** e **X11:C6 "modo di abilitazione"** agiscono **solo** sulla **tensione di uscita DC 500 V**. Per la tensione di uscita DC 24 V X11:C7 non ci sono conseguenze.



3.6 Installazione dei pick-up



- Attenersi tassativamente alle avvertenze sulla sicurezza.
- Disinserire l'alimentazione. Prima di togliere la copertura di protezione staccare l'invertitore mobile dalle utenze e dai pick-up collegati. Ci possono essere **tensioni pericolose** anche fino a **10 minuti dopo che l'unità è stata scollegata dalla rete**.

Numero di pick-up

Il convertitore mobile TPM12B030 è predisposto per il collegamento di 1 o 2 pick-up.

Opzioni di collegamento

Ai convertitori mobili TPM12B030 si possono collegare pick-up piatti:

Pick-up piatto

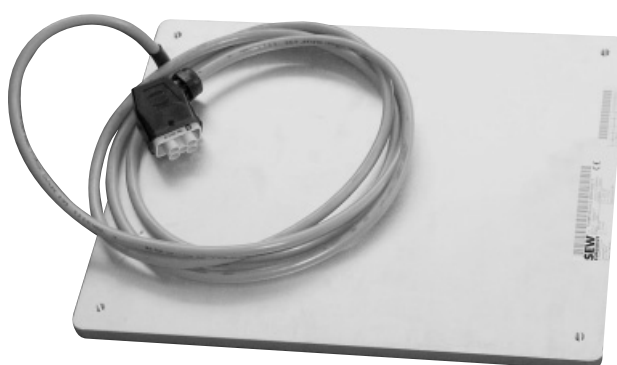


Figura 7: pick-up MOVITRANS® THM10E

55375AXX

3.7 Schema di collegamento

MOVITRANS® TPM12B030

Ai convertitori mobili TPM12B030 si possono collegare 2 pick-up piatti, ognuno di potenza pari a 1,5 kW.

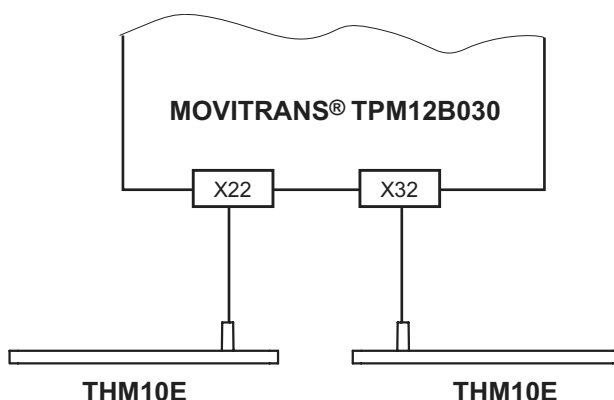


Figura 8: schema di collegamento MOVITRANS® TPM12B030

55377AXX



4 Messa in servizio



- Per la messa in servizio attenersi tassativamente alle avvertenze sulla sicurezza.
- Per una messa in servizio ottimale è importante una corretta installazione dell'unità.

4.1 Fasi di messa in servizio

1. Assicurarsi che sia stata eseguita la compensazione del cavo di linea e che sia applicata la corrente giusta (il convertitore stazionario è in funzione).
2. Assicurarsi che il carico (ad es. un invertitore con motore) sia collegato correttamente al convertitore mobile.
3. Selezionare il modo di abilitazione della tensione di uscita (X11:C6 = "0" per abilitazione ritardata, "1" per abilitazione istantanea).
4. Impostare un segnale "1" sull'ingresso binario "abilitazione" (X11:C5 = "1"), ora la tensione di uscita di DC 500 V è disponibile su X11:A1/A2. Indipendentemente dalla tensione di uscita DC 500 V, la tensione di uscita di DC 24 V del TPM12B è disponibile quando l'alimentazione è collegata.
5. Se la tensione di uscita è applicata a X11:A1/A2, l'uscita binaria "500V OK" commuta dal segnale "0" al segnale "1". Questo segnale può essere utilizzato, ad es., come segnale di abilitazione dal carico collegato.



5 Funzionamento e servizio

5.1 Indicazioni di esercizio e stato di funzionamento

Indicazioni di esercizio

Lo stato di funzionamento del MOVITRANS® TPM12B030 viene visualizzato da quattro LED di stato (→ capitolo "Struttura dell'unità TPM12B030").

LED di stato	Stato di funzionamento MOVITRANS® TPM12B030	
	LED verde	LED non si accende
500 V OK	tensione di uscita DC 500 V presente su X11:A1/A2	tensione di uscita U_A su X11:A1/A2: $DC\ 0\ V < U_A < DC\ 460\ V$
24 V	tensione ausiliaria DC 24 V presente	<ul style="list-style-type: none"> tensione ausiliaria DC 24 V non presente cortocircuito 24 V nessuna alimentazione
unità X22	accoppiamento > 50 %	corrente di accoppiamento $0 \dots < 50\ %$
unità X32		

Stato di funzionamento

Il MOVITRANS® TPM12B030 ha due stati di funzionamento che si impostano con l'ingresso binario "abilitazione" (X11:C5):

- segnale "0" = tensione di uscita DC 0 V
- segnale "1" = tensione di uscita DC 500 V su X11:A1/A2

5.2 Informazioni sulle anomalie

Protezione unità

L'unità è protetta contro sovratemperatura e sovratensione. Quando si verifica un'anomalia l'unità si disinserisce automaticamente, l'uscita binaria "500V OK" è allora impostata sul segnale "0" e il LED "500 V OK" si spegne. La tensione ausiliaria DC 24 V (X11:C7) resta intatta.

Reset

Per eseguire un reset procedere come segue:

- Immettere un segnale "0" sull'ingresso binario "abilitazione" (X11:C5 = "0").
Ora la tensione di uscita DC 0 V verrà applicata a X11:A1/A2.
- Dopo circa un secondo immettere nuovamente un segnale "1" sull'ingresso binario "abilitazione" (X11:C5 = "1"). Ora la tensione di uscita DC 500 V verrà applicata su X11:A1/A2.



5.3 Assistenza SEW per l'elettronica

Spedizione dell'unità per la riparazione

Se non si riesce ad eliminare un'anomalia rivolgersi al **servizio di assistenza SEW-EURODRIVE per l'elettronica**.

Quando ci si rivolge all'assistenza per l'elettronica precisare sempre le cifre del codice di servizio.

Quando si spedisce l'unità per la riparazione specificare quanto segue:

- numero di serie (→ targa dati)
- designazione di tipo
- cifre del codice di servizio
- breve descrizione dell'applicazione
- carico collegato
- tipo di guasto
- condizioni nelle quali si è verificato il guasto
- proprie supposizioni sulla causa del guasto
- eventi inconsueti verificatisi in precedenza, ecc.

Etichetta di servizio

L'unità MOVITRANS® TPM12B030 è dotata di un'etichetta di servizio applicata vicino alla targa dati. L'etichetta di servizio riporta il codice di servizio [1] e la designazione di tipo [2].

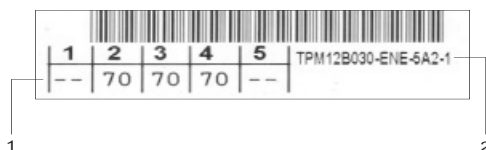
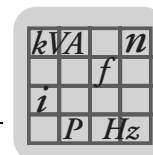


Figura 9: etichetta di servizio MOVITRANS® TPM12B030 (esempio)

56916AXX



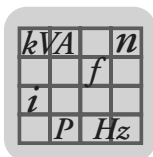
6 Dati tecnici

6.1 Informazioni generali

La tabella che segue riporta i dati tecnici validi per tutti i convertitori mobili MOVITRANS[®] TPM12B, indipendentemente dalla grandezza e dalla potenza.

MOVITRANS [®] TPM12B		Tutte le grandezze
Immunità dai disturbi		conforme a EN 61800-3
Emissione disturbi con installazione conforme a EMC		soddisfa la classe di valore limite A conformemente a EN 55011 e EN 55014, soddisfa la EN 61800-3
Temperatura del dissipatore Classe climatica		0 °C...+85 °C EN 60721-3-3, classe 3K3
Temperatura ambiente	θ	0 °C ... +45 °C (rapporto di intermittenza ED = 100 %)
Temperatura di immagazzinaggio e di trasporto	θ _L	-25 °C...+75 °C (EN 60721-3-3, classe 3K3)
Tipo di protezione		IP54
Grado di inquinamento		2 conforme a IEC 60664-1 (VDE 0110-1)
Modo operativo		DB (servizio continuo) (EN 60149-1-1 e 1-3)
Altitudine d'installazione		h ≤ 1000 m (3300 ft)
Resistenza alle vibrazioni		secondo EN 50178
Tensione di uscita	U _A	DC 500 V
Peso		10.3 kg
Dimensioni	L × H × P	463 ¹⁾ x 330 x 117 mm
Collegamento pick-up	X22, X32	HAN Q4/2 della ditta Harting
Collegamento 500 V _{DC}	X11:A1/A2	morsettiere separabili, 1.5 mm ² , ditta Phoenix tipo PLUSCON [®]
Morsetti di controllo	X11:C1-C8	morsettiere separabili, 0.5 mm ² , ditta Phoenix tipo PLUSCON [®]
Morsetto di massa 0V24	X11:C8	potenziale di riferimento per segnali DC 24 V (collegato con massa scatola)
Uscita binaria "500V OK"	X11:C3	compatibile PLC (EN 61131-2) Attenzione: non applicare tensione esterna I _{max} = 50 mA (a prova di cortocircuito) "0" = 0 V, "1" = DC 24 V
	livello del segnale	
	funzione	configurazione fissa con 500 V OK: "0" = tensione di uscita DC 500 V non presente "1" = tensione di uscita DC 500 V presente
Ingresso binario "abilitazione"	X11:C5	isolato galvanicamente tramite optoaccoppiatori (EN 61131-2), R _i ≈ 3 kΩ, I _E ≈ 10 mA compatibile PLC
	livello del segnale	DC+13 ... +30 V = "1" = contatto chiuso secondo EN 61131-2 DC- 3 ... + 5 V = "0" = contatto aperto
	funzione di comando	configurazione fissa con abilitazione "0" = tensione di uscita DC 0 V "1" = tensione di uscita DC 500 V
Ingresso binario "modo abilitazione"	X11:C6	isolato galvanicamente tramite optoaccoppiatori (EN 61131-2), R _i ≈ 3.0 kΩ, I _E ≈ 10 mA compatibile PLC
	livello del segnale	DC+13 ... +30 V = "1" = contatto chiuso secondo EN 61131-2 DC- 3 ... + 5 V = "0" = contatto aperto
	funzione di comando	configurazione fissa con modo abilitazione: "0" = abilitazione ritardata tensione di uscita DC 500 V "1" = abilitazione istantanea tensione di uscita DC 500 V
Uscita tensione ausiliaria 24 V	X11:C7	U = DC 24 V, capacità di trasporto corrente: I _{max} = DC 2 A
Cavo	X11:C1 X11:C2	collegamento della schermatura del cavo di collegamento connessione del collegamento equipotenziale del cavo di collegamento

1) larghezza connettori compresi



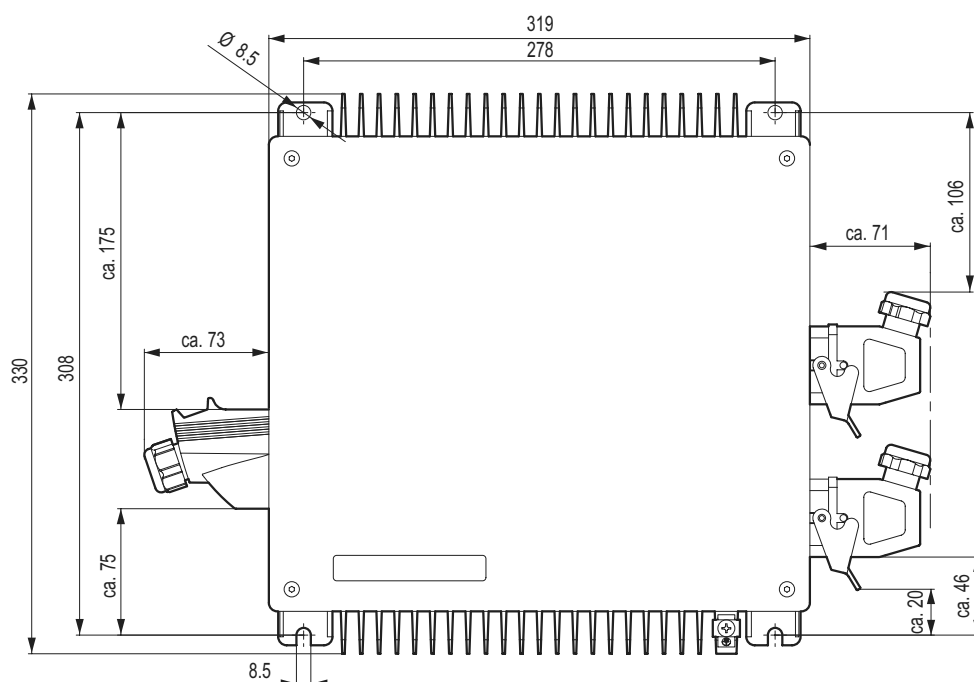
6.2 Dati dell'unità



I dati riportati nella tabella che segue sono applicabili solo se i pick-up collegati hanno un accoppiamento del 100% (→ istruzioni di servizio MOVITRANS® Pick-up THM10E).

MOVITRANS® TPM12B		030-ENE-5A2-1			
Codice		13000020			
Corrente nel cavo di linea (con frequenza di ingresso $f_E = 25 \text{ kHz}$)	I_1	AC 60 A		AC 85 A	
Frequenza di ingresso	f_E	25 kHz			
Potenza del pick-up	P_1	950 W		1500 W	
Numero di pick-up collegati		2	1	2	1
Esecuzione del pick-up		Pick-up piatto			
Potenza nominale di uscita	P_N	1.9 kW	0.95 kW	3.0 kW	1.5 kW
Potenza di uscita dell'alimentazione DC 24 V	P_{24V}	32 W	16 W	48 W	24 W
Perdita di potenza (X11:C5 ha il segnale "1")	P_V	60 W	30 W	120 W	60 W
Perdita di potenza (X11:C5 ha il segnale "0")	P_V	12 W	6 W	15 W	8 W

6.3 Dimensioni d'ingombro



53292AXX

Figura 10: Dimensioni di ingombro MOVITRANS® TPM12B



7 Indice alfabetico

A

Ambiente di impiego	5
Assistenza	
<i>elettronica</i>	18
<i>etichetta di servizio</i>	18
<i>indicazioni di esercizio</i>	17
<i>informazioni sulle anomalie</i>	17
<i>protezione unità</i>	17
<i>riparazione</i>	18
<i>stato di funzionamento</i>	17
Assistenza SEW per l'elettronica	18
Avvertenze sulla sicurezza	4
<i>funzionamento e servizio</i>	6
<i>installazione e messa in servizio</i>	6

C

Collegamento	
<i>pick-up</i>	15
<i>pick-up collegati a TPM12B030</i>	15
<i>schema di collegamento</i>	12
Configurazione dei morsetti	12

D

Dati dell'unità	20
Dati tecnici	19
<i>dati dell'unità</i>	20
<i>dimensioni d'ingombro</i>	20
<i>informazioni generali</i>	19
Descrizione delle funzioni dei morsetti	12
Designazione di tipo	7
Dimensioni d'ingombro	20

I

Impiego conforme all'uso previsto	4
Indicazioni di esercizio	17
Indicazioni di pericolo	4
Installazione	
<i>istruzioni</i>	10
<i>pick-up</i>	15

L

LED di stato	9
--------------------	---

M

Messa in servizio	16
-------------------------	----

P

Pick-up	
<i>collegamento a TPM12B030</i>	15
<i>forma piatta</i>	15
<i>numero</i>	15
<i>opzioni di collegamento</i>	15
Protezione unità	17

R

Riparazione	18
-------------------	----

S

Schema di collegamento	12
Smaltimento	5
Stato di funzionamento	17
Struttura dell'unità	9

T

Targa dati	8
------------------	---

V

Volume della fornitura	8
------------------------------	---



Servizio assistenza e Servizio ricambi

Germania			
Sede centrale Stabilimento di produzione Sede vendite	Bruchsal	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal Indirizzo di casella postale Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-0 Fax 0049 7251 75-1970 http://www.sew-eurodrive.de sew@sew-eurodrive.de
Service Competence Center	Centro Riduttori/Motori	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf	Tel. +49 7251 75-1710 Fax +49 7251 75-1711 sc-mitte-gm@sew-eurodrive.de
	Centro Elettronica	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-1780 Fax 0049 7251 75-1769 sc-mitte-e@sew-eurodrive.de
	Nord	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (presso Hannover)	Tel. +49 5137 8798-30 Fax 0049 5137 8798-55 sc-nord@sew-eurodrive.de
	Est	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane (presso Zwickau)	Tel. +49 3764 7606-0 Fax 0049 3764 7606-30 sc-ost@sew-eurodrive.de
	Sud	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (presso Monaco)	Tel. +49 89 909552-10 Fax 0049 89 909552-50 sc-sued@sew-eurodrive.de
	Ovest	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (presso Dusseldorf)	Tel. +49 2173 8507-30 Fax 0049 2173 8507-55 sc-west@sew-eurodrive.de
	Drive Service Hotline/Servizio telefonico di emergenza 24 ore su 24		+49 180 5 SEWHELP +49 180 5 7394357
	Ulteriori indirizzi per il Servizio assistenza in Germania si possono ottenere su richiesta.		
Francia			
Stabilimento di produzione Sede vendite Servizio assistenza	Haguenau	SEW-USOCOME 48-54, route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Haguenau Cedex	Tel. 0033 3 88 73 67 00 Fax 0033 3 88 73 66 00 http://www.usocom.com sew@usocom.com
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Bordeaux	SEW-USOCOME Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	Tel. 0033 5 57 26 39 00 Fax 0033 5 57 26 39 09
	Lione	SEW-USOCOME Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Tel. 0033 4 72 15 37 00 Fax 0033 4 72 15 37 15
	Parigi	SEW-USOCOME Zone industrielle 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	Tel. 0033 1 64 42 40 80 Fax 0033 1 64 42 40 88
Ulteriori indirizzi per il Servizio assistenza in Francia si possono ottenere su richiesta.			
Algeria			
Sede vendite	Algeri	Réducom 16, rue des Frères Zagnoun Bellevue El-Harrach 16200 Alger	Tel. 00213 21 8222-84 Fax 00213 21 8222-84
Argentina			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Buenos Aires	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Tel. 0054 3327 4572-84 Fax 0054 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar



Australia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Melbourne	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Tel. 0061 3 9933-1000 Fax 0061 3 9933-1003 http://www.sew-eurodrive.com.au enquires@sew-eurodrive.com.au
	Sydney	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Tel. 0061 2 9725-9900 Fax 0061 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au
Austria			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Vienna	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Tel. 0043 1 617 55 00-0 Fax 0043 1 617 55 00-30 http://sew-eurodrive.at sew@sew-eurodrive.at
Belgio			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Bruxelles	SEW Caron-Vector S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. 0032 10 231-311 Fax 0032 10 231-336 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Brasile			
Stabilimento di produzione Sede vendite Servizio assistenza	San Paolo	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 50 Caixa Postal: 201-07111-970 Guarulhos/SP - Cep.: 07251-250	Tel. 0055 11 6489-9133 Fax 0055 11 6480-3328 http://www.sew.com.br sew@sew.com.br
Ulteriori indirizzi per il Servizio assistenza in Brasile si possono ottenere su richiesta.			
Bulgaria			
Sede vendite	Sofia	BEVER-DRIVE GMBH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	Tel. 00359 (2) 9532565 Fax 00359 (2) 9549345 bever@mbox.infotel.bg
Camerun			
Sede vendite	Douala	Electro-Services Rue Drouot Akwa B.P. 2024 Douala	Tel. 00237 4322-99 Fax 00237 4277-03
Canada			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Toronto	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Tel. 001 905 791-1553 Fax 001 905 791-2999 http://www.sew-eurodrive.ca l.reynolds@sew-eurodrive.ca
	Vancouver	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta. B.C. V4G 1 E2	Tel. 001 604 946-5535 Fax 001 604 946-2513 b.wake@sew-eurodrive.ca
	Montreal	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger Street LaSalle, Quebec H8N 2V9	Tel. 001 514 367-1124 Fax 001 514 367-3677 a.peluso@sew-eurodrive.ca
Ulteriori indirizzi per il Servizio assistenza in Canada si possono ottenere su richiesta.			
Cile			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Santiago del Cile	SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile Casella postale Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile	Tel. 0056 2 75770-00 Fax 0056 2 75770-01 sewsales@entelchile.net



Servizio assistenza e Servizio ricambi

Cina			
Stabilimento di produzione Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Tianjin	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. No. 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	Tel. 0086 22 25322612 Fax 0086 22 25322611 http://www.sew.com.cn
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Suzhou	SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd. 333, Suhong Middle Road Suzhou Industrial Park Jiangsu Province, 215021 R. P. Cina	Tel. 0086 512 62581781 Fax 0086 512 62581783 suzhou@sew.com.cn
Colombia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Bogotá	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Tel. 0057 1 54750-50 Fax 0057 1 54750-44 sewcol@sew-eurodrive.com.co
Corea			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Ansan-City	SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate Unit 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Tel. 0082 31 492-8051 Fax 0082 31 492-8056 master@sew-korea.co.kr
Costa d'Avorio			
Sede vendite	Abidjan	SICA Ste industrielle et commerciale pour l'Afrique 165, Bld de Marseille B.P. 2323, Abidjan 08	Tel. 00225 2579-44 Fax 00225 2584-36
Croazia			
Sede vendite Servizio assistenza	Zagabria	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Tel. 00385 1 4613-158 Fax 00385 1 4613-158 kompeks@net.hr
Danimarca			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Coopenhagen	SEW-EURODRIVEA/S Geminivej 28-30, P.O. Box 100 DK-2670 Greve	Tel. 0045 43 9585-00 Fax 0045 43 9585-09 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk
Estonia			
Sede vendite	Tallin	ALAS-KUUL AS Paldiski mnt.125 EE 0006 Tallin	Tel. 00372 6593230 Fax 00372 6593231
Finlandia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Lahti	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Tel. 00358 201 589-300 Fax 00358 201 7806-211 http://www.sew.fi sew@sew.fi
Gabon			
Sede vendite	Libreville	Electro-Services B.P. 1889 Libreville	Tel. 00241 7340-11 Fax 00241 7340-12



Giappone			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Toyoda-cho	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Iwata Shizuoka 438-0818	Tel. 0081 538 373811 Fax 0081 538 373814 sewjapan@sew-eurodrive.co.jp
Grecia			
Sede vendite Servizio assistenza	Atene	Christ. Boznos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Tel. 0030 2 1042 251-34 Fax 0030 2 1042 251-59 http://www.boznos.gr info@boznos.gr
Hong Kong			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Hong Kong	SEW-EURODRIVE LTD. Unit No. 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No. 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong	Tel. 00852 2 7960477 + 79604654 Fax 00852 2 7959129 sew@sewhk.com
India			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Baroda	SEW-EURODRIVE India Pvt. Ltd. Plot No. 4, Gidc Por Ramangamdi · Baroda - 391 243 Gujarat	Tel. 0091 265 2831021 Fax 0091 265 2831087 modoffice@seweurodriveindia.com
Uffici tecnici	Bangalore	SEW-EURODRIVE India Private Limited 308, Prestige Centre Point 7, Edward Road Bangalore	Tel. 0091 80 22266565 Fax 0091 80 22266569 salesbang@seweurodriveindia.com
Irlanda			
Sede vendite Servizio assistenza	Dublino	Alpertown Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Tel. 00353 1 830-6277 Fax 00353 1 830-6458
Israele			
Sede vendite	Tel Aviv	Liraz Handasa Ltd. Ahofer Str 34B / 228 58858 Holon	Tel. +972 3 5599511 Fax +972 3 5599512 lirazhandasa@barak-online.net
Italia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Milano	SEW-EURODRIVE di R. Blickle & Co.s.a.s. Via Bernini,14 I-20020 Solaro (Milano)	Tel. 0039 2 96 9801 Fax 0039 2 96 799781 sewit@sew-eurodrive.it
Lettonia			
Sede vendite	Riga	SIA Alas-Kuul Kattakalna 11C LV-1073 Riga	Tel. +371 7139386 Fax +371 7139386 info@alas-kuul.ee
Libano			
Sede vendite	Beirut	Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut	Tel. 00961 1 4947-86 00961 1 4982-72 00961 3 2745-39 Fax 00961 1 4949-71 gacar@beirut.com



Lituania			
Sede vendite	Alytus	UAB Irseva Naujoji 19 LT-62175 Alytus	Tel. +370 315 79204 Fax +370 315 56175 info@irseva.lt
Lussemburgo			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Bruxelles	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. 0032 10 231-311 Fax 0032 10 231-336 http://www.caron-vector.be info@caron-vector.be
Malesia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Johore	SEW-EURODRIVE SDN BHD No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	Tel. 0060 7 3549409 Fax 0060 7 3541404 kchtan@pd.jaring.my
Marocco			
Sede vendite	Casablanca	S. R. M. Société de Réalisations Mécaniques 5, rue Emir Abdelkader 05 Casablanca	Tel. 00212 2 6186-69 + 6186-70 + 6186-71 Fax 00212 2 6215-88 srm@marocnet.net.ma
Messico			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Queretaro	SEW-EURODRIVE, Sales and Distribution, S. A. de C. V. Privada Tequisquiapan No. 102 Parque Ind. Queretaro C. P. 76220 Queretaro, Mexico	Tel. +52 442 1030-300 Fax +52 442 1030-301 scmexico@seweurodrive.com.mx
Norvegia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Moss	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	Tel. 0047 69 241-020 Fax 0047 69 241-040 sew@sew-eurodrive.no
Nuova Zelanda			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Auckland	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Tel. 0064 9 2745627 Fax 0064 9 2740165 sales@sew-eurodrive.co.nz
	Christchurch	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Tel. 0064 3 384-6251 Fax 0064 3 385-6455 sales@sew-eurodrive.co.nz
Olanda			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Rotterdam	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam	Tel. 0031 10 4463-700 Fax 0031 10 4155-552 http://www.vector.nu info@vector.nu
Perù			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Lima	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos # 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Tel. 0051 1 3495280 Fax 0051 1 3493002 sewperu@terra.com.pe



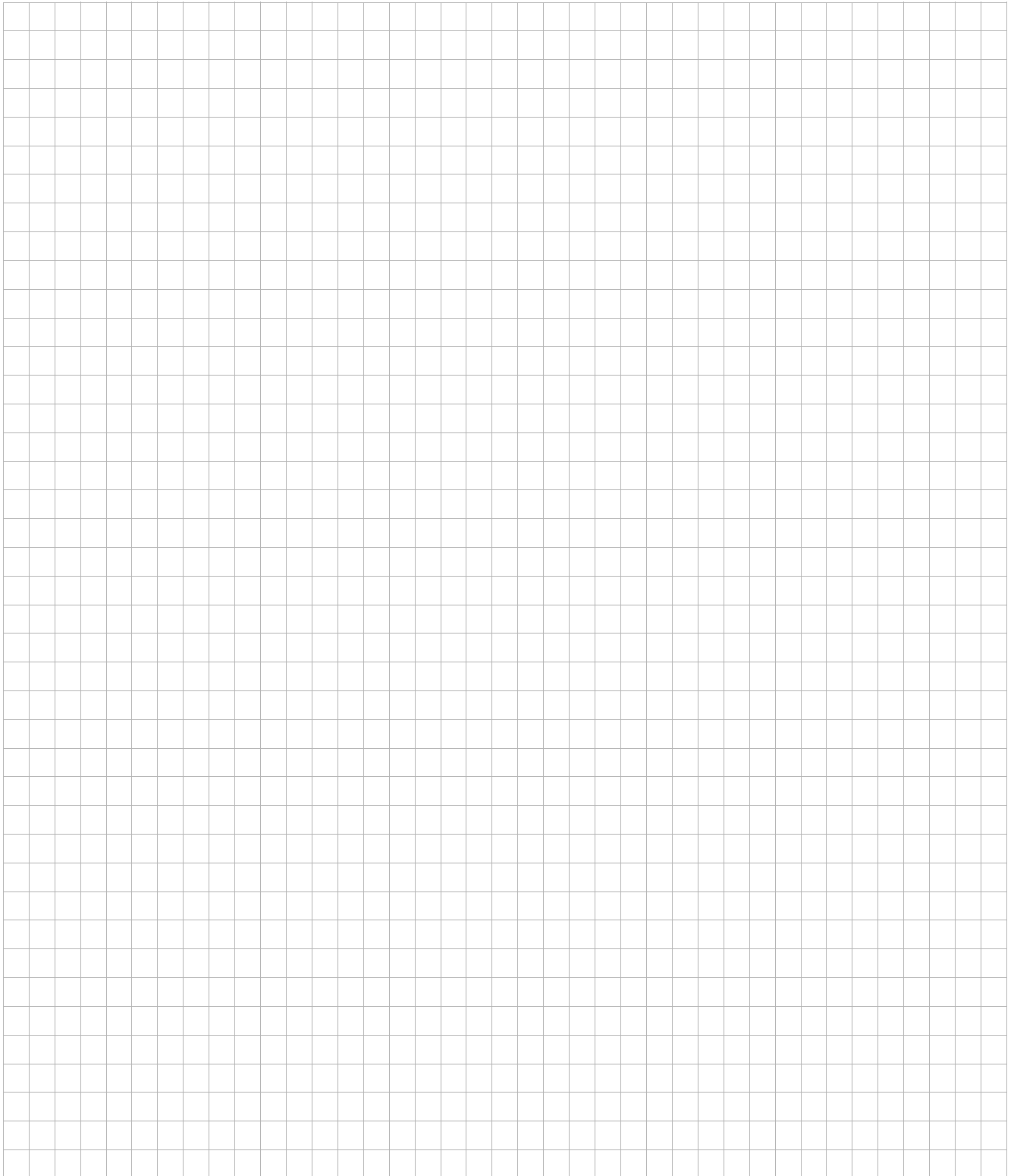
Polonia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Lodz	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Techniczna 5 PL-92-518 Lodz	Tel. 0048 42 67710-90 Fax 0048 42 67710-99 http://www.sew-eurodrive.pl sew@sew-eurodrive.pl
Portogallo			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Coimbra	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Tel. 00351 231 20 9670 Fax 00351 231 20 3685 http://www.sew-eurodrive.pt infosew@sew-eurodrive.pt
Repubblica Ceca			
Sede vendite	Praga	SEW-EURODRIVE CZ S.R.O. Business Centrum Praha Lužná 591 CZ-16000 Praha 6 - Vokovice	Tel. 00420 220121234 + 220121236 Fax 00420 220121237 http://www.sew-eurodrive.cz sew@sew-eurodrive.cz
Romania			
Sede vendite Servizio assistenza	Bucarest	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 71222 Bucuresti	Tel. 0040 21 230-1328 Fax 0040 21 230-7170 sialco@sialco.ro
Russia			
Sede vendite	San Pietroburgo	ZAO SEW EURODRIVE P.O. Box 36 195220 St. Petersburg Russia	Tel. 007 812 5357142 + 812 5350430 Fax 007 812 5352287 http://www.sew-eurodrive.ru sew@sew-eurodrive.ru
Serbia e Montenegro			
Sede vendite	Belgrado	DIPAR d.o.o. Kajmakcalanska 54 SCG-11000 Beograd	Tel. +381 11 3046677 Fax +381 11 3809380 dipar@yubc.net
Senegal			
Sede vendite	Dakar	SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B.P. 3251, Dakar	Tel. 00221 849 47-70 Fax 00221 849 47-71 senemeca@sentoo.sn
Singapore			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Singapore	SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Tel. 0065 68621701 ... 1705 Fax 0065 68612827 sales@sew-eurodrive.com.sg
Slovacchia			
Sede vendite	Sered	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Trnavska 920 SK-926 01 Sered	Tel. +421 31 7891311 Fax +421 31 7891312 sew@sew-eurodrive.sk
Slovenia			
Sede vendite Servizio assistenza	Celje	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul. XIV. divizije 14 SLO – 3000 Celje	Tel. 00386 3 490 83-20 Fax 00386 3 490 83-21 pakman@siol.net
Spagna			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Bilbao	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Tel. 0034 9 4431 84-70 Fax 0034 9 4431 84-71 sew.spain@sew-eurodrive.es



Sudafrica			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Johannesburg	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	Tel. 0027 11 248-7000 Fax 0027 11 494-3104 dross@sew.co.za
	Città del Capo	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O.Box 36556 Chempet 7442 Cape Town	Tel. 0027 21 552-9820 Fax 0027 21 552-9830 Telex 576 062 dswanepoel@sew.co.za
	Durban	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaceo Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	Tel. 0027 31 700-3451 Fax 0027 31 700-3847 dtait@sew.co.za
Svezia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Jönköping	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Tel. 0046 36 3442-00 Fax 0046 36 3442-80 http://www.sew-eurodrive.se info@sew-eurodrive.se
Svizzera			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Basilea	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel	Tel. 0041 61 41717-17 Fax 0041 61 41717-00 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch
Tailandia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Chon Buri	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. Bangpakong Industrial Park 2 700/456, Moo.7, Tambol Donhuaroh Muang District Chon Buri 20000	Tel. 0066 38 454281 Fax 0066 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.co.th
Tunisia			
Sede vendite	Tunisi	T. M.S. Technic Marketing Service 7, rue Ibn El Heithem Z.I. SMMT 2014 Mégrine Erriadh	Tel. 00216 1 4340-64 + 1 4320-29 Fax 00216 1 4329-76
Turchia			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Istanbul	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri Sirketi Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-81540 Maltepe ISTANBUL	Tel. 0090 216 4419163 + 216 4419164 + 216 3838014 Fax 0090 216 3055867 sew@sew-eurodrive.com.tr
Ucraina			
Sede vendite Servizio assistenza	Dnepropetrovsk	SEW-EURODRIVE Str. Rabochaja 23-B, Office 409 49008 Dnepropetrovsk	Tel. +380 56 370 3211 Fax +380 56 372 2078 sew@sew-eurodrive.ua
Ungheria			
Sede vendite Servizio assistenza	Budapest	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Tel. 0036 1 437 06-58 Fax 0036 1 437 06-50 office@sew-eurodrive.hu



USA			
Stabilimento di produzione Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Greenville	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Tel. 001 864 439-7537 Fax vendite 001 864 439-7830 Fax manuf. 001 864 439-9948 Fax ass. 001 864 439-0566 Telex 805 550 http://www.seweurodrive.com cslyman@seweurodrive.com
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	San Francisco	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, California 94544-7101	Tel. 001 510 487-3560 Fax 001 510 487-6381 cshayward@seweurodrive.com
	Filadelfia/PA	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Tel. 001 856 467-2277 Fax 001 856 467-3792 csbridgeport@seweurodrive.com
	Dayton	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Tel. 001 937 335-0036 Fax 001 937 440-3799 cstroy@seweurodrive.com
	Dallas	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Tel. 001 214 330-4824 Fax 001 214 330-4724 csdallas@seweurodrive.com
Ulteriori indirizzi per il Servizio assistenza negli USA si possono ottenere su richiesta.			
Venezuela			
Stabilimento di montaggio Sede vendite Servizio assistenza	Valencia	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo	Tel. 0058 241 832-9804 Fax 0058 241 838-6275 sewventas@cantv.net sewfinanzas@cantv.net



Come mettiamo in movimento il mondo

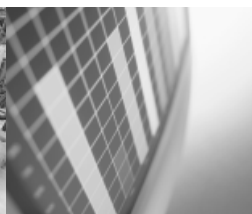
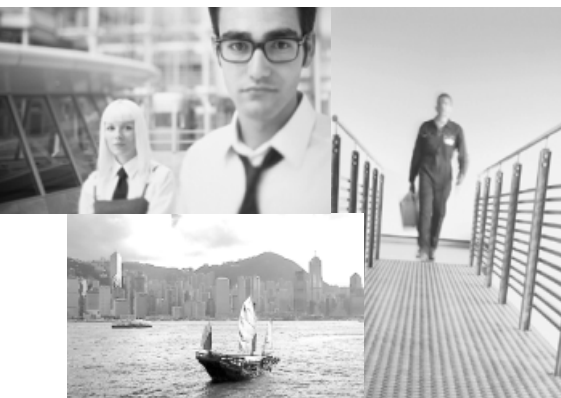
Con persone che precorrono i tempi e sviluppano il futuro con voi.

Con una rete di assistenza sempre a portata di mano in tutto il mondo.

Con sistemi di azionamento che migliorano automaticamente il vostro rendimento

Con una vasta conoscenza dei più importanti settori industriali.

Con una qualità ineccepibile, i cui elevati standard semplificano il lavoro quotidiano.



Con una presenza globale per offrire soluzioni rapide e convincenti. Ovunque.

Con idee innovative in grado di offrire oggi la soluzione ai problemi di domani.

Con una presenza Internet disponibile 24 ore su 24 per offrire informazioni e aggiornamenti software.

SEW-EURODRIVE
Driving the world



SEW
EURODRIVE

SEW-EURODRIVE s.a.s.
v. Bernini, 14 · 20020 Solaro (MI), Italy
Tel. +39 02 96 98 01 · Fax +39 02 96 79 97 81
sewit@sew-eurodrive.it

→ www.sew-eurodrive.it